

BEDIENUNGSANLEITUNG
TIEFTEMPERATURHEIZKÖRPER

MANUAL
LOW TEMPERATURE RADIATOR

NOTICE D' UTILISATION
RADIATEUR BASSE TEMPÉRATURE

MANUALE D'USO
RADIATORE A BASSA TEMPERATURA

BRUKSANVISNING
LÅGTEMPERATURREDIATOR

KÄYTTÖOHJE
MATALALÄMPÖRADIAATTORI

BRUGSANVISNING
LAVTEMPERATURREDIATOR

INSTRUKCJA OBSŁUGI
GRZEJNIK NISKOTEMPERATUROWY

NÁVOD PRO OBSLUHU
OTOPNÉ TĚLESO
PRO NÍZKOTEPLTNÍ SYSTÉMY

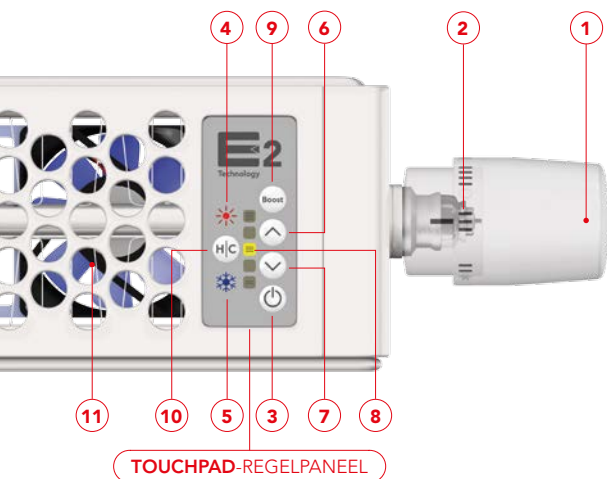


E2



reddot design award
winner 2013

FUNKTIONS- UND REGELELEMENTE



1 Thermostatkopf

5 Kühlsymbol, BLAU

9 Boost Taste

2 Temperaturskala
THERMOSTATKOPF

6 Taste AUF

10 Heating/Cooling/
Umluft-Taste

3 Hauptschalter EIN/AUS

7 Taste AB

11 Ventilatoren

4 Heizsymbol, ROT

8 Temperaturskala
TOUCHPAD

SIE HABEN EINE GUTE WAHL GETROFFEN.

Mit dem Tieftemperaturheizkörper mit E2-Technologie steht Ihnen ein Qualitätsprodukt zur Verfügung, das dem neuesten Stand der energieeffizienten Tieftemperatur-Heizkörperteknik entspricht. Um Fehlfunktionen oder Beschädigungen zu vermeiden, ist es sehr wichtig, diese Bedienungsanleitung genauestens durchzulesen und zu befolgen. Bei Rückfragen wenden Sie sich an Ihren Fachberater oder direkt an den Hersteller.

Viel Freude mit Ihrem neuen Tieftemperaturheizkörper.

BETRIEBSBEDINGUNGEN



max.
60 °C



WICHTIGE HINWEISE

- Das Gerät darf nur von einem konzessionierten Fachmann montiert werden.
- Die Montage des Gerätes darf nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose erfolgen.
- In Bade- oder Duschräumen sind die Geräte so zu installieren, dass Schalter und andere Regel- und Steuereinrichtungen von einer Person, die gerade das Bad oder die Dusche benutzt, nicht berührt werden können.
- Bei Beschädigung der Anschlussleitung des Gerätes darf diese nur vom Hersteller ersetzt werden.
- Achtung! Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf der Heizkörper aus sicherheitstechnischen Gründen nicht komplett abgedeckt werden.



- Nach der Montage des Gerätes muss der Stecker zugänglich sein.
- Bei Geräten ohne eingebautem AUS-EIN Schalter, ist eine allpolige Trennung vom Netz mit Kontaktöffnungsweite von mind. 3 mm oder eine Trennung vom Netz mittels Stecker erforderlich.
- Bei der Wahl des Anbringungsortes, sowie bei einer Schukosteckdoseninstallation, sind die örtlichen bzw. die nationalen elektrotechnischen Sicherheitsvorschriften wie ÖVE und VDE zu beachten.
- Vorsicht – Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen.
- Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.

-
- Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.
 - Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist.
 - Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungen und Benutzer-Wartung dürfen von Kindern ohne Beaufsichtigung nicht durchgeführt werden.
- Anzahl der Ventilatoren = $\frac{\text{Baulänge [mm]}}{100} - 2$
- Für die Gerätereinigung keine scheuernden Putzmittel bzw. Farbverdünnungen verwenden!

INBETRIEBNAHME DER HEIZKÖRPERREGELUNG

Die Inbetriebnahme der Heizkörperregelung des E2 - Tieftemperaturheizkörpers erfolgt durch Betätigung der „EIN/AUS“ Taste .

WICHTIG BEI DER ERSTINBETRIEBNAHME:



Bei der **Erstinbetriebnahme** ist zu beachten, dass sich die Heizkörperregelung im **Heizungsmodus** mit einer **voreingestellten** Raumsolltemperatur von **22 °C** befindet.

ÄNDERUNGEN IM HEIZBETRIEB:

Die gewünschte Raumtemperatur lässt sich von 18 °C bis 26 °C in Stufen von 0,5 °C voreinstellen. Da im Heizungsbetrieb der Thermostatkopf die Hauptregelfunktion inne hat, sind die Einstellungen am Touchpad-Regelpaneel ca. Werte, die je nach Einbausituation oder Betriebsbedingungen gegebenenfalls geringfügig nach oben oder unten zu korrigieren sind.

BOOST MODUS:

Um die gewünschte Raumtemperatur in kürzestmöglicher Zeit zu erreichen, kann im „Boost Mode“ die maximale Heizkörperleistung, durch Drücken der Taste , für max. 120 min. abgerufen werden. Sobald die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist, wird automatisch wieder der Komfortmodus aktiviert. Der Boost Modus kann jederzeit wieder beendet werden, indem die Taste  erneut gedrückt wird.

UMSTELLUNG AUF KÜHLMODUS:



Taste **H/C** einmal drücken und das blaue Frostsymbol leuchtet.

Der Thermostatkopf **1** ist gegen den Uhrzeigersinn auf den größtmöglichen Wert einzustellen. Bei manchen Fabrikaten bzw. extrem hohen Raumlufttemperaturen kann es unter Umständen notwendig sein, dass der Thermostatkopf komplett demontiert werden muss, um den Heizkörper mit Kühlwasser zu versorgen.

Um die maximale Kühlleistung zur Verfügung zu stellen, laufen die Ventilatoren **11** mit der höchstmöglichen Drehzahl. Für Räume mit sehr niedrigen Schallpegelanforderungen kann die Drehzahl der Ventilatoren reduziert werden, indem die Taste **Boost** einmal gedrückt wird. In dieser Betriebsituation blinkt das Temperatursymbol **8**.

WICHTIGE HINWEISE: In dieser Betriebsart sind entsprechende Adaptionen im Heizhaus notwendig.

In jedem Fall ist aber durch geeignete Maßnahmen sicherzustellen, dass die Kühlmitteltemperatur oberhalb des Taupunktes der Raumluft liegt, um Kondensationsbildung an den Heizkörperoberflächen zu verhindern.

Mit dieser „trockenen Kühlung“ ist es möglich, sehr hohe Raumtemperaturen um einige Grad Celsius zu reduzieren. Eine Klimatisierung auf z.B. 22 °C ist damit allerdings nicht möglich.

UMSTELLUNG AUF REINEN LUFTUMWÄLZUNGSBETRIEB „SUMMERBREEZE EFFEKT“:



Nochmaliges Drücken der Taste  und das blaue Frostsymbols blinkt.

In dieser Betriebsart werden die Ventilatoren temperaturunabhängig eingeschaltet und sorgen während heißer Sommertage für angenehme Luftzirkulation im Raum. Werkseitig ist in dieser Betriebsart die höchste Ventilatorendrehzahl voreingestellt, wobei Änderungen mit den Tasten  und  vorgenommen werden können.

LED = niedrigste Drehzahl

LED = mittlere Drehzahl

LED = höchste Drehzahl

Nochmaliges Drücken der Taste  bewirkt die Rückkehr in den Heizungsmodus.

SLEEP MODUS

Wird das Touchpad Regelpaneel innerhalb von 60 sek. nicht bedient, fällt es in den Sleep Modus. In diesem Bereitschaftszustand ist die Anzeigebeleuchtung inaktiv. Der Sleep Modus kann jederzeit durch Drücken einer beliebigen Taste beendet werden.

Außerhalb der unterschiedlichen Betriebsperioden kann die Heizkörperregelungseinheit jederzeit mit der Taste  ausgeschaltet werden.

TEMPERATUREINSTELLUNG - TOUCHPAD

18 °C 1. LED leuchtet schwach	18,5 °C 1. LED leuchtet stark	19 °C 1. und 2. LED leuchten schwach	19,5 °C 1. und 2. LED leuchten stark	20 °C 2. LED leuchtet schwach	20,5 °C 2. LED leuchtet stark	21 °C 2. und 3. LED leuchten schwach	21,5 °C 2. und 3. LED leuchten stark	22 °C 3. LED leuchtet schwach
22,5 °C 3. LED leuchtet stark	23 °C 3. und 4. LED leuchten schwach	23,5 °C 3. und 4. LED leuchten stark	24 °C 4. LED leuchtet schwach	24,5 °C 4. LED leuchtet stark	25 °C 4. und 5. LED leuchten schwach	25,5 °C 4. und 5. LED leuchten stark	26 °C 5. LED leuchtet schwach	

TEMPERATUREINSTELLUNG - THERMOSTATKÖPFE

Bei Verwendung nachstehender Thermostatköpfe sind die Temperatureinstellungen am Touchpad-Regelpaneel wie folgt vorzunehmen:

THERMOSTATKOPF-FABRIKAT	EINSTELLUNGSWERT		TOUCHPAD-REGELPANEL
DANFOSS RAX	II II-III III III-III IIII	ca. 18 °C ca. 20 °C ca. 22 °C ca. 24 °C ca. 26 °C	erste LED zweite LED dritte LED vierte LED fünfte LED
COSMO DANFOSS RA 2000 DANFOSS RAW Heimeier VK Honeywell Thera 3 Oventrop UNI LD Oventrop UNI XD Rossweiner Startec Simplex StarTec	2-3 3 3-4 4 4-5	ca. 18 °C ca. 20 °C ca. 22 °C ca. 24 °C ca. 26 °C	erste LED zweite LED dritte LED vierte LED fünfte LED
Herz 7230 Herz 7260 Herz 9260	3 Herz Sym. 4 5	ca. 18 °C ca. 20 °C ca. 22 °C ca. 25 °C	erste LED zweite LED dritte LED vierte & fünfte LED
Nur für deutschen Markt: COQON DTHERM Z6 COQON QTHERM Z02	-	18 °C 20 °C 22 °C 24 °C 26 °C	vierte LED vierte LED vierte LED vierte LED vierte LED

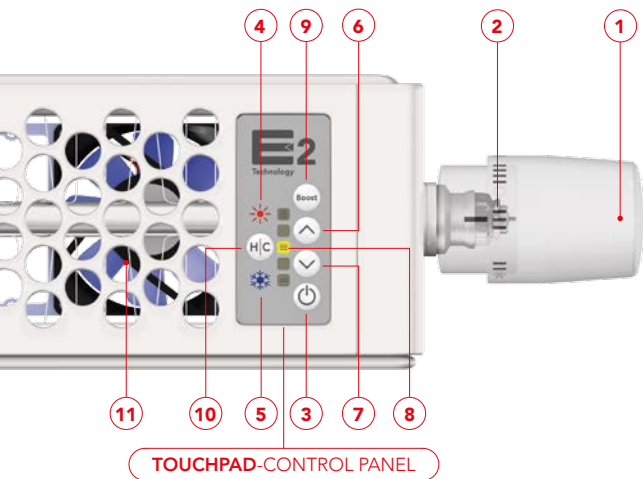
Diese Angaben können je nach Einbausituation und Betriebsbedingungen geringfügig variieren und gegebenenfalls eine Anpassung nach oben oder unten notwendig machen. Einstellungswerte weiterer Thermostatkopfabrikate auf Anfrage!

ÄUSSERLICHE REINIGUNG UND WARTUNG

Zur äußerlichen Reinigung der Heizkörperoberflächen sind schonende, nicht scheuernde Reinigungsmittel zu verwenden.

Um den Wirkungsgrad der Gebläseeinheit zu gewährleisten, wird eine regelmäßige Wartung der Ventilatoren und des Heizkörpers durch das Fachhandwerk empfohlen.

FUNCTION AND CONTROL ELEMENTS



1 Thermostatic head

5 Cooling symbol, BLUE

9 Boost button

2 Temperature scale
THERMOSTATIC HEAD

6 UP button

10 Heating/cooling/air
circulation button

3 Main switch ON/OFF

7 DOWN button

11 Fans

4 Heating symbol, RED

8 Temperature scale
TOUCHPAD

YOU'VE MADE A GREAT CHOICE.

The ULOW-E2 with E2 technology is a product of great quality and has been built to work perfectly with low water temperatures. In order to avoid malfunctions or damage, it is very important to read and follow these instructions carefully. If you have any questions, please consult your sales engineer or the manufacturer directly.

We hope you enjoy your new low temperature radiator.

OPERATING CONDITIONS



Max.
60°



IMPORTANT INFORMATION

- The appliance may only be installed by a qualified professional.
- The appliance may not be installed directly under a wall socket.
- In bathrooms or shower rooms, the appliance must be installed such that the switches and other operating controls cannot be touched by someone using the bath or shower.
- Any damage to the connecting pipe of the appliance may only be rectified by the manufacturer.
- Warning! To avoid overheating, the radiator must not be completely covered for safety reasons.



- Once the appliance has been installed, the plug must be accessible.
- For ULOW-E2, a fused (3A) electrical spur with a switch having 3mm separation on all poles must be provided in an easily accessible position adjacent to the unit
- The electrical installation must comply with local or national wiring regulations.
- Caution – Some parts of the radiator may become very hot and cause burns.
- Special caution must be taken if children and vulnerable persons are near the radiator.

- Keep children younger than 3 years old away from the appliance unless they are under constant supervision.
- Children between 3 and 8 years old may only switch the appliance on and off if they are supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and understand the consequential dangers, provided that the appliance is placed or installed in its normal operating position.
- Children between 3 and 8 years old may not plug in the appliance, operate the appliance, clean the appliance and/or carry out user maintenance.

-
- This appliance may be used by children from 8 years old, by persons with a limited physical, sensory or mental capacity, or by persons with a lack of experience or knowledge of the product, if they are supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and any consequential dangers. Children may not play with the appliance. Children may not undertake any cleaning or maintenance operations unsupervised.
 - Number of fans = $\frac{\text{overall length [mm]}}{100} - 2$
 - Do not use any abrasive cleaning materials or paint thinners!

COMMISSIONING THE RADIATOR CONTROLS

The E2 low temperature radiator control is started up by pressing the ON/OFF button .

IMPORTANT WHEN COMMISSIONING:



! When starting up the radiator for the first time, you must ensure that the radiator control is set to Heating mode with the target room temperature pre-set to 22 °C.

VARYING THE TEMPERATURE WHEN IN HEATING MODE:

The desired room temperature can be set to between 18 °C and 26 °C in increments of 0.5 °C. As the thermostatic head acts as the main control when in Heating mode, the settings on the operation control touch pad are approximate values that should be increased or decreased slightly as desired depending on the installation position or operating conditions.

BOOST MODE:

To attain the desired room temperature in the shortest possible time, maximum radiator output can be triggered using "Boost mode" simply press the Boost button , – this lasts for 2 hours. As soon as the desired room temperature is reached, Comfort mode will automatically be activated again. Boost mode can be turned off at any time by pressing the Boost button  again.

SETTING TO COOLING MODE:



Press the Cooling button **(H/C)** once and the blue frost symbol will light up.

Turn the thermostatic head **(1)** anti-clockwise to the highest possible setting. With some products or extremely high room temperatures, it may be necessary under some circumstances to completely detach the thermostatic head in order to fill the radiator with cooling water.

To provide maximum cooling output from the radiator, the fans **(11)** run at their highest level. For rooms with very low noise requirements, the speed of the fans can be reduced by pressing button **(Boost)** once. In this operating mode, the Temperature symbol **(8)** will flash.

IMPORTANT INFORMATION: In this operating mode, appropriate adjustments must be made in the boiler house.

In any case, however, specific measures must be taken to ensure that the coolant temperature is above the dewpoint of the ambient air in order to prevent condensation from forming on the radiator surfaces.

With this „dry cooling“, you can reduce very high room temperatures by a few degrees Celsius. However, it is not possible to provide climate control to 22 °C, for example.

SETTING TO PURE AIR CIRCULATION MODE "SUMMERBREEZE EFFECT":



Press button  again and the blue frost symbol will flash.

In this operating mode, the fans will switch on regardless of the temperature and provide a pleasant air circulation in the room on warm summer days. As a factory setting in this operating mode, the fans are programmed to operate at their highest level, but this can be adjusted using buttons  and .

- LED  lowest level
- LED  middle level
- LED  highest level

Press button  again and the radiator will revert back to Heating mode.

SLEEP MODE

If the operation control touch pad is not pressed for a period of 60 seconds, it goes into Sleep mode. In this state of standby, the display light is not lit. Sleep mode can be ended at any time by pressing any button.

Outside of the various operating periods, the radiator control unit can be switched off at any time by pressing button .

TEMPERATURE SETTING - TOUCHPAD

18 °C 1 st LED is dimly lit	18,5 °C 1 st LED is brightly lit	19 °C 1 st and 2 nd LEDs are dimly lit	19,5 °C 1 st and 2 nd LEDs are brightly lit	20 °C 2 nd LED is dimly lit	20,5 °C 2 nd LED is brightly lit	21 °C 2 nd and 3 rd LEDs are dimly lit	21,5 °C 2 nd and 3 rd LEDs are brightly lit	22 °C 3 rd LED is dimly lit
22,5 °C 3 rd LED is brightly lit	23 °C 3 rd and 4 th LED is dimly lit	23,5 °C 3 rd and 4 th LED is brightly lit	24 °C 4 th LED is dimly lit	24,5 °C 4 th LED is brightly lit	25 °C 4 th and 5 th LED is dimly lit	25,5 °C 4 th and 5 th LED is brightly lit	26 °C 5 th LED is dimly lit	

EXTERNAL CLEANING AND MAINTENANCE

To clean the external parts of the radiator, use a mild, non-abrasive cleaning agent. To ensure that the fan unit operates efficiently, it is recommended that the fans and radiator are serviced regularly by a skilled professional.

TEMPERATURE SETTING - THERMOSTATIC HEADS

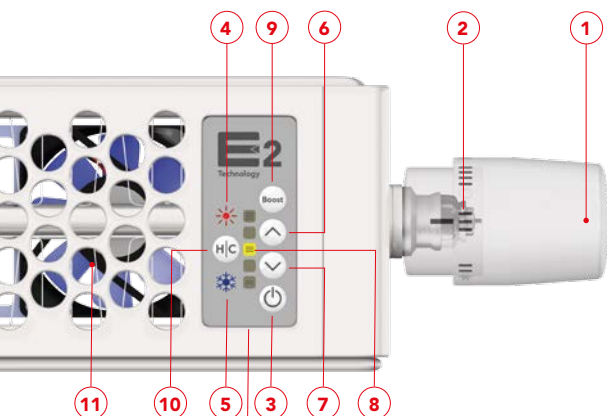
When operating the following thermostatic heads, the temperature can be set using the operation control touch pad as follow:

THERMOSTATIC HEAD MANUFACTURER	SETTING VALUE		OPERATING CONTROL TOUCH PAD
DANFOSS RAX	II II-III III III-III IIII	approx. 18 °C approx. 20 °C approx. 22 °C approx. 24 °C approx. 26 °C	1 st LED 2 nd LED 3 rd LED 4 th LED 5 th LED
COSMO DANFOSS RA 2000 DANFOSS RAW Heimeier VK Honeywell Thera 3 Oventrop UNI LD Oventrop UNI XD Rossweiner Startec Simplex StarTec	2-3 3 3-4 4 4-5	approx. 18 °C approx. 20 °C approx. 22 °C approx. 24 °C approx. 26 °C	1 st LED 2 nd LED 3 rd LED 4 th LED 5 th LED
UK market only Myson Petite & Oventrop valve			
Herz 7230 Herz 7260 Herz 9260	3 Herz Sym. 4 5	approx. 18 °C approx. 20 °C approx. 22 °C approx. 25 °C	1 st LED 2 nd LED 3 rd LED 4 th & 5 th LED

This information may vary slightly depending on the installation position and operating conditions and must be increased or decreased as desired. The setting values for other thermostatic head manufacturers are available on request.

For alternative market contact details, please refer to your installation instructions.

FONCTION DES ÉLÉMENTS DE RÉGULATION



PANNEAU DE COMMANDE INTUITIF

- | | | |
|--|--|---|
| 1 Tête thermostatique | 5 Voyant de rafraîchissement, BLEU | 9 Marche forcée |
| 2 Echelle de température de la tête thermostatique | 6 Variation de température (touche +) | 10 Touche de chauffe/Rafraîchissement/Circulation d'air |
| 3 Touche MARCHE/ARRET | 7 Variation de température (touche -) | 11 Ventilateurs |
| 4 Voyant de chauffe, ROUGE | 8 Echelle de température du panneau de commande intuitif | |

VOUS AVEZ OPTÉ POUR LE BON CHOIX.

Avec le radiateur basse température E2 doté d'une technologie innovante, vous disposez d'un produit de haute qualité répondant en terme technique au besoin d'efficacité énergétique en système basse température.

Afin d'éviter tout dysfonctionnement ou endommagement du produit, il est impératif de lire et de suivre attentivement les conditions d'utilisation.

Pour toutes questions, n'hésitez pas à contacter votre installateur ou votre revendeur.

Profitez bien de votre nouveau radiateur basse température!

CONDITIONS DE SERVICE



max.
60 °C



Pression
de service



Tension
d'alimentation

RECOMMANDATIONS PARTICULIERES

- Les appareils doivent être installés conformément à la norme NF C 15 100 et aux règles de l'art.
- Les appareils doivent être montés par un professionnel agréé.
- L'appareil ne doit pas être installé à moins de 40 mm d'une paroi ni en dessous d'une prise de courant.
- Selon la norme NFC 15-100, l'appareil doit être directement raccordé aux canalisations fixes sans interposition de prise de courant et sera situé au moins à 250 mm du sol (cuisine et salle de bains).
- Les appareils peuvent être installés dans toutes les pièces de votre habitation néanmoins pour toutes les pièces où l'eau est présente telle que

la salle de bains, il est important de veiller à ce qu'aucun organe de commande (bouton, interrupteur) ne soit accessible par une personne utilisant la baignoire ou la douche.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble spécifique. L'opération de remplacement de ce câble doit être réalisé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

■ Mise en garde

Afin d'éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.

Ne pas s'asseoir sur l'appareil de chauffage.

Eviter toute projection d'eau sur l'appareil et la chute de petits objets à l'intérieur qui pourraient gêner le fonctionnement correct des ventilateurs voire même les endommager.

-
- Conformément à la norme NF C 15 100, un dispositif de coupure omnipolaire est obligatoire. La distance de séparation des contacts doit être d'au moins 3mm.
 - L'installation doit être conforme aux normes en vigueur de sécurité électrique et aux règles de l'art du pays dans lequel il est mis en œuvre.
 - Attention! Certaines parties de l'appareil peuvent être très chaudes et faire l'objet de certaines brûlures.
 - User de précautions en cas de présence d'enfants ou de personnes infirmes.
 - Les opérations d'entretien doivent être effectuées sur un radiateur éteint. Prenez donc soins d'arrêter l'appareil avant toutes manipulations.

- Afin d'assurer la longévité de votre radiateur, nous vous recommandons d'appliquer les quelques conseils suivants :

Utilisez un chiffon sec (sans solvant) pour le boîtier de régulation, Utilisez de l'eau savonneuse tiède pour l'entretien des parois extérieures du radiateur (pas de produit abrasif ou corrosif).

- Nombre de ventilateur = $\frac{\text{Longueur [mm]}}{100} - 2$

- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage ainsi que l'entretien de l'appareil ne doit pas être fait par un enfant sans surveillance.
- Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue.

- Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'appareil.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

- L'alimentation se fait par courant monophasé 230V~ / 50Hz suivant les instructions suivantes :
Fil marron = Phase, Fil gris ou bleu = neutre
- Le raccordement doit se faire sur un bornier de sortie de câble et rester accessible après le montage du radiateur.
- Afin d'assurer un suivi le plus efficace possible, assurez vous d'avoir bien relevé les éléments figurant sur l'étiquette signalétique de l'appareil.

MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL

La mise en marche de la commande du radiateur E2 s'effectue au niveau de la touche MARCHE/ARRET .

PRÉCAUTIONS À PRENDRE EN COMPTE LORS DE LA PREMIÈRE MISE EN SERVICE.



! Lors de la première mise en route de l'appareil, veuillez à ce que le réglage de la température ambiante de la pièce soit défini à 22 °C.

MODE CHAUFFAGE:

Le voyant **4** est allumée en rouge. Le panneau de commande de l'appareil vous permet de régler la température ambiante de la pièce de 18 °C à 26 °C ajustable par plage de 0,5 °C. En mode chauffage, la tête thermostatique est la commande principale (prioritaire), la valeur sur le panneau de commande intuitif peut être légèrement ajusté en fonction de l'endroit d'installation ou des conditions d'utilisation à l'aide des touches + et -.

MODE MARCHÉ FORCÉE:

Cette fonction permet de gérer des montées en température rapides de la pièce. Il vous suffit pour cela d'appuyer sur la touche  qui enclenchera la fonction Marche forcée pour une durée de 120mn. Dès que la température souhaitée de la pièce est atteinte, la radiateur basse température E2 rebasculé alors en mode confort.

Le mode Marche forcée peut être réactivé ou désactivé à tout moment par simple appui sur la touche .

MODE RAFRAÎCHISSEMENT:



Appuyer sur la touche **(H/C)** et le symbole rafraîchissement **(5)** s'allume alors en bleu.

La tête thermostatique **(1)** doit être ouverte au maximum, positionnée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur la valeur la plus élevée.

Dans certains bâtiments et selon certaines circonstances, plus particulièrement là où la température de l'air est élevée, la tête thermostatique doit être complètement retirée afin de permettre l'alimentation du radiateur en eau froide.

Afin d'assurer une performance maximale de rafraîchissement, les ventilateurs **(11)** doivent tourner à la vitesse la plus élevée possible. Pour les pièces ou les exigences de niveau sonore doivent être faibles, la vitesse du ventilateur peut être réduite en appuyant une fois sur la touche **(Boost)**. Le voyant correspondant au symbole de température **(8)** s'allume alors.

RECOMMANDATIONS PARTICULIÈRES: Pour ce type d'utilisation, des ajustements sont nécessaires. Dans tous les cas, il est important de s'assurer que la température de rafraîchissement de l'eau soit inférieure au point de rosé afin d'empêcher toute condensation à la surface du radiateur.

Grâce à cette méthode de « rafraîchissement », il est possible de réduire les températures ambiantes très élevées de quelques degrés Celsius.

Une climatisation à 22 °C par exemple n'est donc pas possible.

MODE CIRCULATION D'AIR: « EFFET BRISE D'ÉTÉ »



Appuyer sur la touche **H/C**. Le voyant de refroidissement **5** clignote alors en bleu.

Dans ce mode de configuration, les ventilateurs fonctionnent indépendamment de la température ambiante et fournissent une sensation agréable de la circulation de l'air dans la pièce durant les fortes chaleurs d'été. Avec ce mode de fonctionnement, les ventilateurs sont préréglées d'usine à leurs vitesses maximales, toutes modifications peuvent néanmoins être opérées à l'aide des touches **^** et **v**.

LED = vitesse minimale

LED = vitesse moyenne

LED = vitesse maximale

Un appui normal sur la touche **H/C** permet de revenir en mode chauffage.

MODE VEILLE

Si l'écran du panneau de commande intuitif n'est pas utilisé pendant 60 secondes, ce dernier se met en mode veille. Les voyants sont alors inactifs. L'éclairage de l'écran est éteint. Le mode veille peut à tout moment être interrompu par simple appui sur n'importe quelle touche.

Quelque soit le mode de fonctionnement, l'appareil peut à tout moment être éteint à l'aide de la touche **Power**.

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE – PANNEAU DE COMMANDE INTUITIF

18 °C 1 ^{er} LED faiblement allumée	18,5 °C 1 ^{er} LED bien allumée	19 °C 1 ^{er} et 2 ^e LEDS faiblement allumées	19,5 °C 1 ^{er} et 2 ^e LEDS bien allumées	20 °C 2 ^e LED faiblement allumée	20,5 °C 2 ^e LED bien allumée	21 °C 2 ^e et 3 ^e LEDS faiblement allumées	21,5 °C 2 ^e et 3 ^e LEDS bien allumées	22 °C 3 ^e LED faiblement allumée
22,5 °C 3 ^e LED bien allumée	23 °C 3 ^e et 4 ^e LEDS faiblement allumées	23,5 °C 3 ^e et 4 ^e LEDS bien allumées	24 °C 4 ^e LED faiblement allumée	24,5 °C 4 ^e LED bien allumée	25 °C 4 ^e et 5 ^e LEDS faiblement allumées	25,5 °C 4 ^e et 5 ^e LEDS bien allumées	26 °C 5 ^e LED faiblement allumée	

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE – TÊTE THERMOSTATIQUE

Grâce à l'utilisation des têtes thermostatiques suivantes, le réglage des températures sur le panneau de commande intuitif est le suivant:

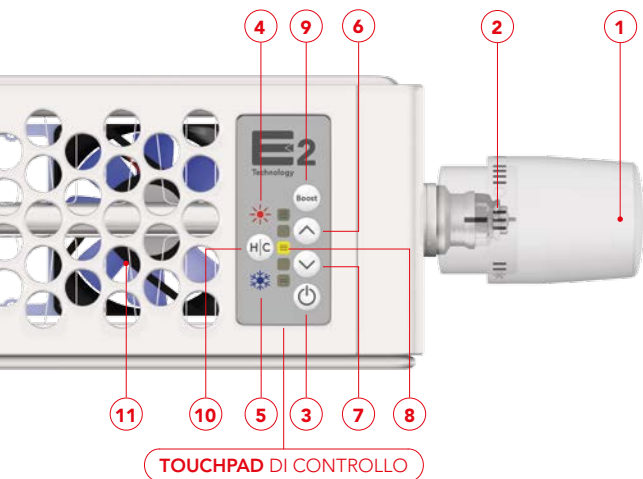
MARQUE DE LA TÊTE THERMOSTATIQUE	VALEUR DE RÉGLAGE		VOYANT DU PANNEAU DE RÉGLAGE
DANFOSS RAX	II II-III III III-III III	environ 18 °C environ 20 °C environ 22 °C environ 24 °C environ 26 °C	1 ^{er} LED 2 ^e LED 3 ^e LED 4 ^e LED 5 ^e LED
COSMO DANFOSS RA 2000 DANFOSS RAW Heimeier VK Honeywell Thera 3 Oventrop UNI LD Oventrop UNI XD Rossweiner Startec Simplex StarTec	2-3 3 3-4 4 4-5	environ 18 °C environ 20 °C environ 22 °C environ 24 °C environ 26 °C	1 ^{er} LED 2 ^e LED 3 ^e LED 4 ^e LED 5 ^e LED
Herz 7230 Herz 7260 Herz 9260	3 Herz Sym. 4 5	environ 18 °C environ 20 °C environ 22 °C environ 25 °C	1 ^{er} LED 2 ^e LED 3 ^e LED 4 ^e & 5 ^e LED

Ces données peuvent varier sensiblement en fonction du bâtiment et des conditions d'utilisations. De la même façon un ajustement de la valeur en dessus ou en dessous peut être nécessaire. Les valeurs correspondant à d'autres têtes thermostatiques peuvent vous être fournis sur demande.

NETTOYAGE EXTERNE ET ENTRETIEN

Afin d'assurer la longévité de votre radiateur, nous vous recommandons d'utiliser des produits doux, non abrasif, un chiffon sec (sans solvant) pour le nettoyage externe de l'appareil. Pour assurer l'efficacité des unités de ventilation, un entretien régulier des ventilateurs et du radiateur par un professionnel est recommandé.

FUNZIONE E COMPONENTI DI CONTROLLO



IT

1 Testa termostatica

2 Scala di regolazione della Testa termostatica

3 Interruttore principale ON/OFF

4 Spia rossa, riscaldamento

5 Spia blu, raffreddamento

6 Tasto SU

7 Tasto GIÙ

8 Selettore di temperatura sul TOUCHPAD

9 Tasto boost

10 Riscaldamento/raffreddamento/ventilazione

11 Ventole

AVETE FATTO UNA BUONA SCELTA.

Il radiatore a bassa temperatura E2 è un prodotto di alta qualità, sviluppato per un ottimo funzionamento a bassa temperatura. Per evitare malfunzionamenti e danni, è molto importante leggere e seguire attentamente queste istruzioni per l'uso.

Godetevi il vostro nuovo radiatore a bassa temperatura.

CONDIZIONI D'USO



Max.
60°



INFORMAZIONI IMPORTANTI

- L'apparecchio deve essere montato solo da un tecnico specializzato.
- L'apparecchio non può essere installato direttamente sotto una presa di corrente a muro.
- Nei bagni gli apparecchi devono essere installati in modo che gli interruttori e altri dispositivi di controllo-comando non possano essere toccati dalla persona che si trova nella vasca da bagno o nella doccia.
- Eventuali danneggiamenti ai tubi di allacciamento dell'apparecchio possono essere riparati solo dal produttore.
- **Attenzione!** Per ragioni di sicurezza l'apparecchio non deve essere completamente coperto, per evitare surriscaldamento.



- Dopo il montaggio dell'apparecchio la spina elettrica deve essere accessibile.
- L'alimentazione elettrica dell'apparecchio deve essere eseguita mediante un interruttore bipolare con distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm oppure mediante la spina mobile in dotazione. Va comunque prevista una protezione con fusibile da 3 A.
- Rispetto alla scelta del luogo di montaggio per il radiatore così come per l'installazione della presa di corrente devono essere seguite le prescrizioni per la sicurezza degli impianti elettrici locali e nazionali.
- Attenzione – è necessario ricordare che le superfici calde possono provocare ustioni.
- Prestare particolare attenzione in presenza di bambini o persone che necessitino di protezione.

- I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere allontanati, a meno che non vengano sorvegliati costantemente.
- Bambini di età superiore ai 3 anni e inferiore agli 8 anni possono accendere e spegnere il dispositivo solo sotto sorveglianza o addestrati all'uso sicuro del dispositivo e premesso che ne comprendano le potenziali fonti di rischio e che il dispositivo sia installato in modo corretto.
- Ai bambini di età superiore ai 3 anni e inferiore agli 8 anni è vietato inserire la spina nella presa di corrente, regolare o pulire il dispositivo e/o effettuare la manutenzione.

- Questo dispositivo può essere utilizzato anche da bambini di età dai 8 anni in su e da persone con ridotte capacità motorie, sensoriali e mentali o con scarse conoscenze ed esperienza, se sotto sorveglianza o addestrati all'uso sicuro del dispositivo e premesso che ne comprendano le potenziali fonti di rischio. Il dispositivo non è un giocattolo per bambini. Le operazioni di pulizia e manutenzione non possono essere eseguite da bambini non sorvegliati.
- Numero di ventole = $\frac{\text{Larghezza [mm]}}{100} - 2$
- Per la pulizia dell'apparecchio non si devono usare prodotti abrasivi o solventi.

ATTIVAZIONE DEI COMPONENTI DI CONTROLLO

Il radiatore E2 a bassa temperatura si accende premendo l'interruttore principale ON/OFF .

IMPORTANTE PER L'ATTIVAZIONE:



! Quando si attiva il radiatore per la prima volta assicurarsi che lo stesso sia impostato nella modalità Riscaldamento con il valore di temperatura pretarato a 22 °C.

VARIARE LA TEMPERATURA NELL' IMPOSTAZIONE „RISCALDAMENTO“:

La temperatura ambiente può essere impostata/regolata tra 18 °C e 26 °C con intervalli di 0.5 °C. Siccome la testa termostatica è il controllo principale nella modalità „Riscaldamento“, le impostazioni sul touchpad sono valori approssimativi che devono essere leggermente corretti a seconda delle condizioni di installazione/funzionamento.

IMPOSTAZIONE „BOOST“:

Per ottenere la temperatura desiderata più velocemente, la prestazione massima può essere realizzata usando la modalità „Boost“ semplicemente premendo il tasto . La durata della modalità boost è di 120 minuti. Non appena viene raggiunta la temperatura ambiente, il sistema passa automaticamente alla modalità comfort.

La modalità „Boost“ può essere disattivata in qualsiasi momento premendo di nuovo il tasto .

IMPOSTAZIONE „RAFFRESCAMENTO“:



Premere il tasto **H/C** una volta: si accende la spia blu.

Girare la testa termostatica **1** in senso antiorario fino all'impostazione massima. In caso di temperature estremamente alte, può essere necessario smontare completamente la testa termostatica per permettere il passaggio dell'acqua fredda.

Per ottenere la maggiore potenza in raffrescamento, le ventole **11** ruotano al loro massimo numero di giri. Per un funzionamento silenzioso e possibile ridurre il numero di giri delle ventole, premendo il tasto **Boost** una volta. Con questa impostazione l'indicatore di temperatura **8** lampeggia.

! IMPORTANTE: In questa impostazione sono necessari degli adattamenti nell'impianto. E' assolutamente necessario assicurarsi che la temperatura del mezzo di raffreddamento sia al di sopra della temperatura di rugiada dell'ambiente, per evitare la formazione di condensa sulla superficie del radiatore.

Grazie a questo „raffreddamento secco“ è possibile ridurre alte temperature ambientali di alcuni gradi centigradi. Un condizionamento dell'aria a 22 °C, per esempio, non è possibile.

IMPOSTAZIONE "EFFETTO SUMMERBREEZE" PER SOLA CIRCOLAZIONE D'ARIA:



Premere il tasto **(H|C)** di nuovo. Inizierà a lampeggiare la spia blu.

Con questa impostazione, le ventole funzionano indipendentemente dalla temperatura e garantiscono una piacevole circolazione d'aria in giornate calde. In questa modalità le ventole sono regolate al livello più alto, eventuali modifiche possono essere fatte con i tasti **(^)** e **(v)**.

LED **=** regime /numero di giri basso

LED **≡** regime /numero di giri medio

LED **≡≡** regime /numero di giri alto

Premere il tasto **(H|C)** di nuovo per tornare alla modalità „Riscaldamento“.

IMPOSTAZIONE „SLEEP“:

Non premendo il touchpad per 60 secondi, si attiva l'impostazione „sleep“. In questo stato di standby, il display è spento. L'impostazione „sleep“ può essere terminata in qualsiasi momento premendo un tasto qualunque.

Qualunque sia la modalità di funzionamento è possibile spegnere il radiatore premendo il tasto **(power)**.

IMPOSTARE LA TEMPERATURA CON IL TOUCHPAD

18 °C 1. spia a LED debole	18,5 °C 1. spia a LED forte	19 °C 1. e 2. spia a LED debole	19,5 °C 1. e 2. spia a LED forte	20 °C 2. spia a LED debole	20,5 °C 2. spia a LED forte	21 °C 2. e 3. spia a LED debole	21,5 °C 2. e 3. spia a LED forte	22 °C 3. spia a LED debole
22,5 °C 3. spia a LED forte	23 °C 3. e 4. spia a LED debole	23,5 °C 3. e 4. spia a LED forte	24 °C 4. spia a LED debole	24,5 °C 4. spia a LED forte	25 °C 4. e 5. spia a LED debole	25,5 °C 4. e 5. spia a LED forte	26 °C 5. spia a LED debole	

PULIZIA ESTERNA E MANUTENZIONE

Per la pulizia esterna dell'apparecchio non si devono usare prodotti abrasivi o solventi.

Per assicurare un'ottimo funzionamento delle ventole, si raccomanda una manutenzione delle ventole e del radiatore eseguita regolarmente da uno specialista.

IMPOSTAZIONI TEMPERATURA - TESTE TERMOSTATICHE

Usando le seguenti teste termostatiche, la temperatura si regola con il touchpad:

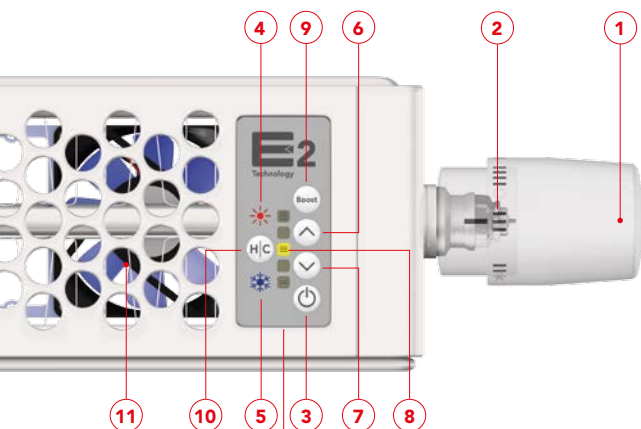
PRODUTTORE DI TESTE TERMOSTATICHE	TEMPERATURE IN FUNZIONE DELLE IMPOSTAZIONI		TOUCH PAD
DANFOSS RAX*	II II-III III III-III IIII	ca. 18 °C ca. 20 °C ca. 22 °C ca. 24 °C ca. 26 °C	primo LED secondo LED terzo LED quarto LED quinto LED
COSMO DANFOSS RA 2000 DANFOSS RAW Heimeier VK Honeywell Thera 3 Oventrop UNI LD Oventrop UNI XD Rossweiner Startec Simplex StarTec	2-3 3 3-4 4 4-5	ca. 18 °C ca. 20 °C ca. 22 °C ca. 24 °C ca. 26 °C	primo LED secondo LED terzo LED quarto LED quinto LED
Herz 7230 Herz 7260 Herz 9260	3 Herz Sym. 4 5	ca. 18 °C ca. 20 °C ca. 22 °C ca. 25 °C	primo LED secondo LED terzo LED quarto e quinto LED

* In dotazione

L'esattezza di questi dati può variare leggermente a seconda del modo di installazione e delle condizioni d'uso. Potrebbe essere necessario un aggiustamento. Dati di altre teste termostatiche su richiesta!

Per ulteriori informazioni consultare anche le istruzioni di montaggio.

FUNKTIONS- OCH REGLERELEMENT



BERÖRINGSKNAPPAR PÅ REGLERPANELEN

1 Termostathuvud

5 Symbol för
luftcirkulation

9 Forceringsknapp

2 Termostatskala
TERMOSTATHUVUD

6 Knapp UPP

10 Knapp värme/
luftcirkulation

3 Strömbrytare PÅ/AV

7 Knapp NED

11 Fläktar

4 Symbol för värme, RÖD

8 Termostatskala
BERÖRINGSKNAPPAR

DU HAR GJORT ETT BRA VAL.

Med lågtemperaturreadiatorer med E2-teknik har du fått tillgång till en kvalitetsprodukt som överensstämmer med dagens teknisknivå för energieffektiv radiatorteknik med låga temperaturer. För att undvika felfunktioner och skador är det mycket viktigt att du läser och följer denna bruksanvisning. Vänd dig till en din installatör/återförsäljare eller direkt till tillverkaren vid eventuella frågor.

Vi hoppas att du kommer att trivas med din nya lågtemperaturreadiator.

SE

DRIFTSVILLKOR



Max.
60°



VIKTIG INFORMATION

- Radiatorn får endast monteras av en behörig fackman.
- Radiatorn får inte monteras direkt nedanför ett vägguttag.
- Rekommenderas ej för bad eller duschutrymmen
- Om radiatorns anslutningskabel skadas får endast tillverkaren byta den.
- Observera! För att undvika överhettning får radiatorn av säkerhetstekniska orsaker inte överäckas helt.



- Stickproppen måste vara åtkomlig när radiatorn har monterats.
- Radiatorer utan inbyggd strömbrytare kräver allpolig fränkoppling från nätet med en brytare med minsta kontaktavstånd 3 mm, eller att radiatorn kan fränkopplas med en nätstickpropp.
- Vid val av placering och vid installation via en jordat vägguttag ska lokala resp. nationella elektriska säkerhetsföreskrifter beaktas.
- Se upp – vissa delar av produkten kan bli mycket heta och orsaka brännskador.
- Särskild försiktighet måste iakttas när barn eller funktionshindrade personer befinner sig i närheten av radiatorn.

-
- Barn under 3 år ska hållas på avstånd om de inte står under ständig uppsikt.
 - Barn äldre än 3 år och yngre än 8 år får endast till- och frånkoppla radiatorn om de övervakas eller har undervisats om användningen av radiatorn och förstår riskerna som kan uppstå därigenom, under förutsättning att radiatorn är placerad och installerad i sin normala driftposition.
 - Barn äldre än 3 år och yngre än 8 år får inte stoppa in stickproppen i vägguttaget, får inte reglera radiatorn, får inte rengöra radiatorn och/eller utföra användarunderhåll.

- Denna radiator får manövreras av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet eller kunskap, om de befinner sig under uppsikt eller har undervisats om säker användning av radiatoren och förstår eventuella risker som kan uppstå därigenom. Barn får inte leka med radiatoren. Barn som inte står under uppsikt får inte rengöra radiatoren eller utföra användarunderhåll på den.
- $\text{Antal fläktar} = \frac{\text{Bygglängd [mm]}}{100} - 2$
- Använd inga nötande rengöringsmedel eller lösningsmedel för rengöring av radiatoren!

IDRIFFTAGNING AV RADIATORNS REGLERING

På lågtemperaturregulatorer med E2-teknik sätter man igång radiatorns reglering genom att trycka på strömbrytarens knapp .

VIKTIGT VID FÖRSTA TILLKOPPLINGSTILLFÄLLET:



- ! Vid första tillkopplingstillfället ska man se till att radiatorns reglering är inställd på uppvärmning, med rumstemperaturen förinställd till 22 °C.

ÄNDRINGAR VID UPPVÄRMNING:

Den önskade rumstemperaturen kan förinställas mellan 18 och 26 °C i steg om 0,5 °C. Eftersom det är termostathuvudet som utför den hu-

vudsakliga regleringen vid uppvärmning, är inställningarna som görs med reglerpanelens beröringsknappar endast ungefärliga värden, som beroende av aktuell monteringsposition eller driftsvillkor vid eventuellt behov endast ska korrigeras obetydligt uppåt eller nedåt.

FORCERINGSLÄGE:

För att uppnå den önskade rumstemperaturen på kortast möjliga tid kan man med hjälp av "forceringsläget" aktivera radiatorns maxeffekt under max. 120 minuter, genom tryckning på knappen . Komfortläget aktiveras automatiskt när den önskade rumstemperaturen har uppnåtts. Forceringsläget kan avslutas när som helst genom tryckning på knappen  på nytt.

INSTÄLLNING TILL KYLLÄGE:



Tryck på luftcirkulationsknappen  en gång så tänds den blå frost-symbolen.

Vrid termostathuvudet  moturs till högsta möjliga inställning. För vissa produkter eller vid mycket varma rumstemperaturer kan det under vissa förhållanden vara nödvändigt att helt lossa termostathuvudet för att fylla radiatorn med kylvatten.

Kör fläktarna  på den högsta nivån för att få ut maximal kyleffekt från radiatorn. I rum med mycket låga bullerkrav kan fläktvarvtalet minskas genom att klicka en gång på . I detta driftsläge blinkar temperatursymbolen .

SE

VIKTIG INFORMATION: I detta driftsläge måste nödvändiga justeringar göras i pannrummet.

Under alla omständigheter måste dock speciella åtgärder vidtas för att säkerställa att luftcirkulationstemperaturen ligger över daggpunkten i omgivningsluften. Detta för att förhindra att kondens bildas på radiatorns ytor.

Med denna "torra luftcirkulation" kan man minska mycket höga rumstemperaturer med några grader. Det är dock inte möjligt att uppnå en klimatreglering på till exempel 22 °C.

OMKOPPLING TILL ENBART LUFTCIRKULATION, "SOMMARBRISEFFEKT":



Tryck på knappen  på nytt, den blåa frostsymbolen blinkar.

I detta driftsätt är fläktarna tillkopplade oberoende av temperaturen och sörjer för en angenäm luftcirkulation i rummet under varma somardagar. Som fabriksinställning för detta driftsätt är fläktarna förinställda på maximalt fläktvarvtal, men varvtalet kan ändras med knapparna  och .

LED = lägsta varvtal

LED = medelhögt varvtal

LED = högsta varvtal

En ytterligare tryckning på knappen  resulterar i återgång till uppvärmningsläge.

VILOLÄGE

Om reglerpanelens beröringsknappar inte används under 60 sekunder intar de viloläge.

I detta beredskapstillstånd är panelens belysning inaktiv. Viloläget kan avslutas när som helst genom tryckning på valfri knapp.

Utanför de olika driftsperioderna kan radiatorns reglerenhet frångöpas när som helst med knappen .

TEMPERATURINSTÄLLNING – BERÖRINGSKNAPPAR

18 °C 1:a lysdioden lyser svagt	18,5 °C 1:a lysdioden lyser starkt	19 °C 1:a och 2:a lysdioden lyser svagt	19,5 °C 1:a och 2:a lysdioden lyser starkt	20 °C 2:a lysdioden lyser svagt	20,5 °C 2:a lysdioden lyser starkt	21 °C 2:a och 3:e lysdioden lyser svagt	21,5 °C 2:a och 3:e lysdioden lyser starkt	22 °C 3:e lysdioden lyser svagt
22,5 °C 3:e lysdioden lyser starkt	23 °C 3:e och 4:e lysdioden lyser svagt	23,5 °C 3:e och 4:e lysdioden lyser starkt	24 °C 4:e lysdioden lyser svagt	24,5 °C 4:e lysdioden lyser starkt	25 °C 4:e och 5:e lysdioden lyser svagt	25,5 °C 4:e och 5:e lysdioden lyser starkt	26 °C 5:e lysdioden lyser svagt	

UTVÄNDIG RENGÖRING OCH SKÖTSEL

Vid rengöring av radiatorns ytor ska man använda milda rengöringsmedel som inte nöter.

För att säkerställa fläktenhetens verkningsgrad rekommenderas att man låter en fackman regelbundet utföra underhåll på fläktarna och radiatorn.

TEMPERATURINSTÄLLNING - TERMOSTATHUVUDEN

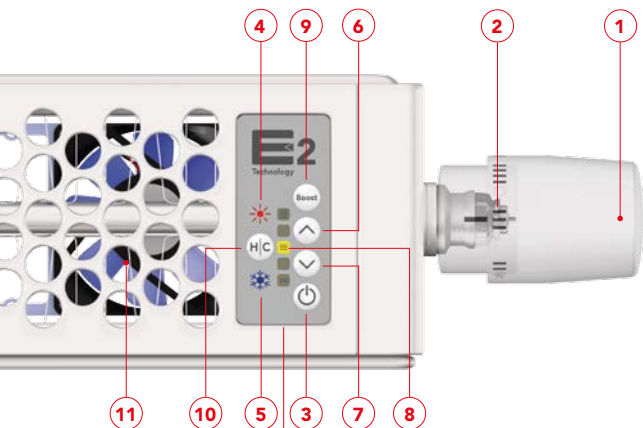
När följande termostathuvuden används ställs temperaturen in med reglerpanelens beröringsknappar enligt följande:

Termostathuvud tillverkare	Inställningsvärde		Reglerpanelens beröringsknappar
DANFOSS RAX	II II-III III III-III IIII	cirka 18 °C cirka 20 °C cirka 22 °C cirka 24 °C cirka 26 °C	1:a lysdiod 2:a lysdiod 3:a lysdiod 4:a lysdiod 5:a lysdiod
COSMO DANFOSS RA 2000 DANFOSS RAW Heimeier VK Honeywell Thera 3 Oventrop UNI LD Oventrop UNI XD Rossweiner Startec Simplex StarTec	2-3 3 3-4 4 4-5	cirka 18 °C cirka 20 °C cirka 22 °C cirka 24 °C cirka 26 °C	1:a lysdiod 2:a lysdiod 3:a lysdiod 4:a lysdiod 5:a lysdiod
Herz 7230 Herz 7260 Herz 9260	3 Herz Sym. 4 5	cirka 18 °C cirka 20 °C cirka 22 °C cirka 25 °C	1:a lysdiod 2:a lysdiod 3:a lysdiod 4:a & 5:a lysdiod

Dessa värden kan variera något beroende på monteringsposition och driftsvillkor och kan korrigeras uppåt eller nedåt utifrån behov. Inställningsvärden för andra tillverkare av termostathuvuden finns tillgängliga på begäran.

Se installationsanvisningarna för kontaktuppgifter till andra tillverkare.

KÄYTTÖ- JA SÄÄTÖOSAT



SÄÄTÖPANEELIN PAINIKKEET

- | | | |
|--|--|--|
| 1 Termostaatti | 5 Ilmankierron merkivalo | 9 Tehostuspainike |
| 2 TERMOSTAATIN lämpötila-asteikko | 6 YLOS-painike | 10 Lämmityksen/ilmankierron painike |
| 3 Virtakytkin | 7 ALAS-painike | 11 Puhaltimet |
| 4 Lämmityksen merkivalo, PUNAINEN | 8 PAINIKKEIDEN lämpötila-asteikko | |

OLET TEHNYT HYVÄN VALINNAN.

E2-tekniikalla varustettu matalalämpöradiaattori on laadukas tuote, jonka valmistuksessa on käytetty uusinta energiaa säästävää, mataliin lämpötiloihin sopivaa radiaattoritekniikkaa. Virheellisen toiminnan ja vaurioiden välttämiseksi on erittäin tärkeää lukea tämä käyttöohje ja noudattaa siinä annettuja ohjeita. Pyydä tarvittaessa lisätietoa asentajalta, jälleenmyyjältä tai suoraan valmistajalta.

Toivomme, että uudesta matalalämpöradiaattorista on sinulle paljon hyötyä.

KÄYTTÖEDELLYTYKSET



Enint.
60 °C



TÄRKEITÄ TIETOJA

- Vain alan ammattilainen saa asentaa radiaattorin.
- Radiaattoria ei saa asentaa suoraan pistorasian alapuolelle.
- Ei suositella kylpyhuoneisiin tai suihkutiloihin.
- Vain valmistaja saa vaihtaa radiaattorin vaurioituneen liitosjohdon.
- Huomio! Turvallisuussyistä radiaattoria ei saa peittää kokonaan, jotta se ei ylikuumene.



- Pistoketta pitää päästä käyttämään helposti radiaattorin asennuksen jälkeen.
- Jos radiaattorissa ei ole sisäänrakennettua virtakytkintä, se on kytkettävä irti verkosta verkkopistokkeella tai moninapaisella virtakytkimellä, jonka pienin kosketusväli on 3 mm.
- Sijoituspaikan valinnassa ja maadoitetun pistorasian kautta asennettaessa on noudatettava paikallisia ja kansallisia sähköturvallisuusmääräyksiä.
- Varo: tietyt tuotteen osat kuumenevat huomattavasti ja voivat aiheuttaa pitkäaikaiskosketuksessa palovammoja.
- Erityistä varovaisuutta tarvitaan varsinkin silloin, jos radiaattorin läheisyydessä on lapsia tai toimintarajoitteisia henkilöitä.

- Alle 3-kolmevuotiaat lapset eivät saa käyttää radiaattoria ilman jatkuvaa valvontaa.
- 3–8-vuotiaat lapset saavat kytkeä radiaattorin toimintaan ja pois toiminnasta vain, jos heitä valvotaan tai jos heitä on opastettu radiaattorin käytössä ja jos he ymmärtävät sen käyttöön liittyvät riskit. Tämä edellyttää, että radiaattori on sijoitettu ja asennettu normaalille käyttöpaikalleen.
- 3–8-vuotiaat lapset eivät saa liittää pistoketta pistorasiaan, säätää tai puhdistaa radiaattoria eivätkä tehdä käyttöön liittyviä kunnossapitotöitä.

- Yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole radiaattoreihin liittyvää kokemusta tai taitoa, saavat säädellä tätä radiaattoria vain valvonnassa tai jos heille on kerrottu radiaattorin turvallisesta käytöstä ja jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä radiaattorilla. Lapset eivät saa puhdistaa radiaattoria tai tehdä sen käyttöön liittyviä kunnossapitotöitä ilman valvontaa.
- Puhaltimien lukumäärä = $\frac{\text{Pituus [mm]}}{100} - 2$
- Radiaattorin puhdistukseen ei saa käyttää hankaavia puhdistusaineita tai liuottimia!

RADIAATTORIN SÄÄTIMIEN KÄYTTÖÖNOTTO

E2-tekniikalla varustettujen matalalämpöradiaattorien säätäminen aloitetaan painamalla virtakytkinpainiketta .

TÄRKEÄÄ ENSIMMÄISELLÄ KYTKENTÄKERRALLA:



- ! Ensimmäisellä kytkentäkerralla on varmistettava, että radiaattori on
● säädetty lämmitykselle niin, että huonelämpötilan esiasetus on 22 °C.

MUUTOKSET LÄMMITYKSEN AIKANA:

Huonelämpötilaa on mahdollista säätää 0,5°C: n välein alueella 18–26 °C. Tärkeimmät säädöt tekee lämmityksen aikana termostaatti, joten säätöpaneelin painikkeilla tehtävät säädöt eivät ole tarkkoja arvoja. Niitä voidaan korjata vain hieman ylös- ja alaspäin riippumatta nykyisestä asennuspaikasta tai säätötarpeen aikaisesta käyttötilasta.

TEHOSTUSTILA:

Tavoitelämpötila saavutetaan mahdollisimman nopeasti käyttämällä tehostustilaa, jossa radiaattori toimii enimmäisteholla enintään 120 minuutin ajan. Tila otetaan käyttöön painamalla painiketta . Mukavuustila kytkeytyy automaattisesti käyttöön, kun haluttu huonelämpötila on saavutettu. Tehostustila voidaan poistaa käytöstä milloin tahansa painamalla uudelleen painiketta .

JÄÄHDYTYSTILAN ASETTAMINEN:



Paina jäähdytyspainiketta **H/C** kerran, jolloin sininen jäähdytyskuvakkeen merkkivalo syttyy.

Käännä termostaattia **1** vastapäivään suurimpaan mahdolliseen asentoon. Joissakin tuotteissa tai huonelämpötilan ollessa erittäin korkea termostaatti voi olla tarpeen irrottaa kokonaan tietyissä tilanteissa, jotta radiaattori täyttyy jäähdytysvedellä.

Jotta radiaattori jäähdyttää mahdollisimman tehokkaasti, puhaltimet **11** pyörivät suurimmalla teholla. Huoneissa, joissa on oltava erittäin alhainen, puhallinten nopeutta voidaan vähentää painamalla **Boost**-painiketta kerran. Lämpötilan kuvake **8** vilkkuu tässä käyttötilassa.

TÄRKEÄÄ TIETOA: Asianmukaiset säädöt lämpökeskukseen tulee tehdä tässä käyttötilassa.

On kuitenkin varmistettava, että jäähdytysnesteen lämpötila on ympäröivän ilman kastepestettä korkeampi, jotta radiaattorin pinnoille ei tiivisty nestettä.

Kuivan jäähdytyksen avulla erittäin korkeaa huonelämpötilaa voidaan alentaa muutamalla celsiusasteella. Lämpötilaa ei kuitenkaan ole mahdollista säätää esimerkiksi 22 °C:seen.

VAIHTO YKSINKERTAISEEN ILMANKIERTOON (KESÄVAIKUTELMA):



Kun painiketta  painetaan uudelleen, sininen jäähdytysvalo vilkkuu.

Tässä käyttötilassa puhaltimet ovat kytkettyinä lämpötilasta riippumatta. Ne kierrättävät ilmaa huoneessa mukavasti lämpiminä kesäpäivinä. Tämän käyttötavan tehdasasetuksen mukaisesti puhaltimet käyvät täydellä kierrosluvulla, mutta kierroslukua voi muuttaa painikkeilla



- LED = pienin kierrosluku
- LED = keskikokoinen kierrosluku
- LED = suurin kierrosluku

Jos painiketta  painetaan uudelleen, käyttötilaksi vaihtuu jälleen lämmitys.

LEPOTILA

Jos säätöpaneelin painikkeita ei käytetä 60 sekuntiin, radiaattori kytkeytyy lepotilaan. Tässä valmiustilassa paneelin valaistus ei ole toiminnassa. Lepotila voidaan poistaa käytöstä milloin tahansa painamalla mitä tahansa painiketta.

Radiaattorin säätöyksikkö voidaan kytkeä pois toiminnasta käyttökausien välillä painikkeella .

LÄMPÖTILAN SÄÄTÄMINEN – PAINIKKEET

18 °C 1. valodiiodi syttyy himmeänä	18,5 °C 1. valodiiodi syttyy kirkkaana	19 °C 1. ja 2. valodiiodi syttyy himmeänä	19,5 °C 1. ja 2. valodiiodi syttyy kirkkaana	20 °C 2. valodiiodi syttyy himmeänä	20,5 °C 2. valodiiodi syttyy kirkkaana	21 °C 2. ja 3. valodiiodi syttyy himmeänä	21,5 °C 2. ja 3. valodiiodi syttyy kirkkaana	22 °C 3. valodiiodi syttyy himmeänä
22,5 °C 3. valodiiodi syttyy kirkkaana	23 °C 3. ja 4. valodiiodi syttyy himmeänä	23,5 °C 3. ja 4. valodiiodi syttyy kirkkaana	24 °C 4. valodiiodi syttyy himmeänä	24,5 °C 4. valodiiodi syttyy kirkkaana	25 °C 4. ja 5. valodiiodi syttyy himmeänä	25,5 °C 4. ja 5. valodiiodi syttyy kirkkaana	26 °C 5. valodiiodi syttyy himmeänä	

ULKOPINTOJEN PUHDISTUS JA HOITO

Radiaattorin pinnat puhdistetaan miedoilla, ei-hankaavilla puhdistusaineilla. Puhallin-
sikön toiminnan varmistamiseksi puhaltimet ja radiaattori kannattaa huollattaa säännölli-
sesti alan ammattilaisella.

LÄMPÖTILA-ASETUKSET - TERMOSTAATIT

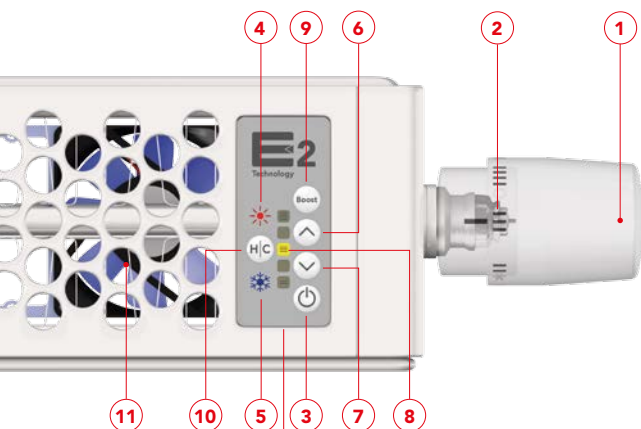
Seuraavia termostaatteja käytettäessä lämpötila voidaan asettaa säätöpaneelin kosketusnäytön avulla seuraavasti:

Termostaatin valmistaja	Arvon asettaminen		Säätöpaneelin kosketusnäyttö
DANFOSS RAX	II II-III III III-III III	noin 18 °C noin 20 °C noin 22 °C noin 24 °C noin 26 °C	1. valodiodi 2. valodiodi 3. valodiodi 4. valodiodi 5. valodiodi
COSMO DANFOSS RA 2000 DANFOSS RAW Heimeier VK Honeywell Thera 3 Oventrop UNI LD Oventrop UNI XD Rossweiner Startec Simplex StarTec	2-3 3 3-4 4 4-5	noin 18 °C noin 20 °C noin 22 °C noin 24 °C noin 26 °C	1. valodiodi 2. valodiodi 3. valodiodi 4. valodiodi 5. valodiodi
Herz 7230 Herz 7260 Herz 9260	3 Herz kuvake 4 5	noin 18 °C noin 20 °C noin 22 °C noin 25 °C	1. valodiodi 2. valodiodi 3. valodiodi 4. & 5. valodiodi

Nämä tiedot saattavat vaihdella hieman asennuspaikasta ja käyttöolosuhteista johtuen, ja asetuk-
sia tulee säätää tarpeen mukaan. Muiden termostattien asetusarvot ovat saatavana pyydettyessä.

Katso muiden markkina-alueiden yhteystiedot asennusohjeista.

FUNKTION OG STYRING



BERØRINGSKNAPPER-PÅ STYREPANELET

- | | | |
|---|---|--|
| 1 Termostathoved | 5 Symbol for luftcirkulation | 9 Knap til højeste drift |
| 2 Termostatskala
TERMOSTATHOVED | 6 Knap OP | 10 Knap varme/
luftcirkulation |
| 3 Strømafbryder TIL/FRA | 7 Knap NED | 11 Blæsere |
| 4 Symbol for varme,
RØDT | 8 Termostatskala
BERØRINGSKNAPPER | |

DU HAR TAGET ET GODT VALG.

Med lavtemperaturreadiatorer med E2-teknik får du adgang til et kvalitetsprodukt med dagens bedste teknik til energieffektiv radiator teknik med lave temperaturer. For at undgå fejlfunktioner og skader er det meget vigtigt, at du læser og følger denne brugsanvisning. Hvis du har spørgsmål, så henvend dig til din installatør/forhandler eller direkte til producenten.

Vi håber du vil nyde din nye lavtemperaturreadiator.

DK

DRIFTSBETINGELSER



Maks.
60°



VIGTIG INFORMATION

- Radiatoren må kun monteres af en fagmand.
- Radiatoren må ikke monteres direkte under en vægkontakt.
- Ikke egnet til bade- eller bruserum
- Hvis radiatorens tilslutningskabel skades, må kun producenten udskifte det.
- Bemærk! For at undgå overophedning må radiatoren aldrig tildækkes helt.



- Stikkontakten skal være tilgængelig, når radiatoren er monteret.
- Radiatorer uden indbygget strømafbryder kræver en allepolet frakobling fra nettet med en afbryder med mindste kontaktafstand på 3 mm, eller at radiatoren kan frakobles med et netstik.
- Ved valg af placering og ved installation via en jordet vægkontakt skal lokale og nationale elektriske sikkerhedsforskrifter overholdes.
- Vær opmærksom – visse dele af produktet kan blive meget varme og forårsage brandskader.
- Særlig forsigtighed må udvises, når børn eller handicappede personer opholder sig i nærheden af radiatoren.

- Børn under 3 år skal holdes på afstand, hvis de ikke er under konstant opsyn.
- Børn fra 3 år og under 8 år må kun til- og frakoble radiatoren hvis de overvåges eller er blevet undervist i anvendelsen af radiatoren og forstår farerne derved, under forudsætning af at radiatoren er placeret og installeret i sin normale driftsposition.
- Børn fra 3 år og under 8 år må ikke sætte stikket i vægkontakten, regulere på radiatoren, rengøre radiatoren og/eller udføre brugervedligehold.

- Denne radiator må reguleres af børn, som er mindst 8 år og af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de er under opsyn eller har fået undervisning i sikker anvendelse af radiatoren og forstår eventuelle farer, der kan opstå derved. Børn må ikke lege med radiatoren. Børn, som ikke er under opsyn, må ikke rengøre radiatoren eller udføre bruger-vedligehold på den.

- $$\text{Antal Blæsere} = \frac{\text{Længde [mm]}}{100} - 2$$

- Rengør ikke radiatoren med skurende rengøringsmidler eller opløsningsmidler.

START AF RADIATORENS REGULERING

På lavtemperaturreadiatorer med E2-teknik starter man radiatorens regulering ved at trykke på strømafbryderen .

VIGTIGT VED DEN FØRSTE INDKOBLING:



! Ved den første indkobling skal man sørge for, at radiatorens regulering er indstillet på opvarmning, med rumtemperaturen forindstillet til 22 °C.

ÆNDRINGER VED OPVARMNING:

Den ønskede rumtemperatur kan forindstilles mellem 18 og 26 °C i trin på 0,5 °C. Eftersom det er termostathovedet, som udfører den hovedsaglige regulering ved opvarmning, er indstillingerne, der udføres med styrepanelets berøringsknapper, kun omtrentlige værdier, som afhængig af aktuel monteringsposition eller driftsbetingelser ved eventuelt behov, blot skal der korrigeres ubetydeligt op eller ned.

HØJESTE DRIFT:

For at opnå den ønskede rumtemperatur på kortest mulig tid kan man ved hjælp af "højeste drift" aktivere radiatorens makseffekt i maks. 120 minutter, ved at trykke på knappen . Normal tilstand aktiveres automatisk, når den ønskede rumtemperatur er opnået. Højeste drift kan afsluttes når som helst ved at trykke på knappen  igen.

INDSTILLING TIL KØLETILSTAND:



Tryk på køletasten **(H/C)** én gang, og det blå frostsymbol vil lyse.

Drej termostathovedet **(1)** mod uret til den højeste mulige indstilling. Med nogle produkter eller ekstremt høje rumtemperaturer, kan det i nogle tilfælde være nødvendigt at afmontere termostathovedet for at fylde radiatoren med kølevand.

For at give maksimal køleeffekt fra radiatoren, kører ventilatorene **(11)** på deres højeste niveau. For rum der kræver et meget lavt støjniveau kan ventilatorernes omdrejningstal reduceres ved at trykke på tasten **(Boost)** én gang. Ved denne driftsform blinker temperatursymbolet **(8)**.

VIGTIGE OPLYSNINGER: Ved denne driftsform skal eventuelle justeringer foretages i kedlen.

Kedlen skal slukkes alternativt skal fremløbstemperatur justeres til absolut minimum. Men under alle omstændigheder bør der træffes konkrete foranstaltninger for at sikre, at kølevæsketemperaturen er over dugpunktstemperaturen for den omgivende luft, for at forebygge kondens på kølerens overflader.

Med denne „tørre køling“ kan du reducere meget høje rumtemperaturer med et par grader. Det er dog ikke muligt at levere klimastyring til 22 °C, for eksempel.

OMKOBLING TIL KUN LUFTCIRKULATION, "SOMMERBRISSEFFEKT":



Tryk på knappen  igen, det blå frostsymbols blinker.

I denne driftsform er blæserne tilkoblet uafhængigt af temperaturen og de sørger for en behagelig luftcirkulation i rummet på varme sommerdage. Som fabriksindstilling til denne driftsform er blæserne forindstillet til maksimalt omdrejningstal, men omdrejningstallet kan ændres med knapperne  og .

LED = laveste omdrejningstal

LED = middelhøjt omdrejningstal

LED = højeste omdrejningstal

Endnu et tryk på knap  resulterer i tilbagevenden til opvarmningstilstand.

HVILETILSTAND

Hvis styrepanelets berøringsknapper ikke bruges i 60 sekunder går de i hviletilstand. I denne beredskabstilstand er panelets belysning inaktiv. Hviletilstanden kan afsluttes når som helst ved at trykke på en af knapperne.

Udenfor de forskellige driftsperioder kan radiatorens reguleringsenhed frakobles når som helst med knappen .

TEMPERATURINDSTILLINGER - BERØRINGSKNAPPER

18 °C 1. lysdiode lyser svagt	18,5 °C 1. lysdiode lyser kraftigt	19 °C 1. og 2. lysdiode lyser svagt	19,5 °C 1. og 2. lysdiode lyser kraftigt	20 °C 2. lysdiode lyser svagt	20,5 °C 2. lysdiode lyser kraftigt	21 °C 2. og 3. lysdiode lyser svagt	21,5 °C 2. og 3. lysdiode lyser kraftigt	22 °C 3. lysdiode lyser svagt
22,5 °C 3. lysdiode lyser kraftigt	23 °C 3. og 4. lysdiode lyser svagt	23,5 °C 3. og 4. lysdiode lyser kraftigt	24 °C 4. lysdiode lyser svagt	24,5 °C 4. lysdiode lyser kraftigt	25 °C 4. og 5. lysdiode lyser svagt	25,5 °C 4. og 5. lysdiode lyser kraftigt	26 °C 5. lysdiode lyser svagt	

UDVENDIG RENGØRING OG PLEJE

Ved rengøring af radiatorens overflader skal der anvendes milde rengøringsmidler som ikke skurer. For at sikre blæsernes virkningsgrad anbefales det, at man regelmæssigt får udført vedligehold af blæserne og radiatoren af en fagmand.

TEMPERATURINDSTILLING - TERMOSTATHOVEDER

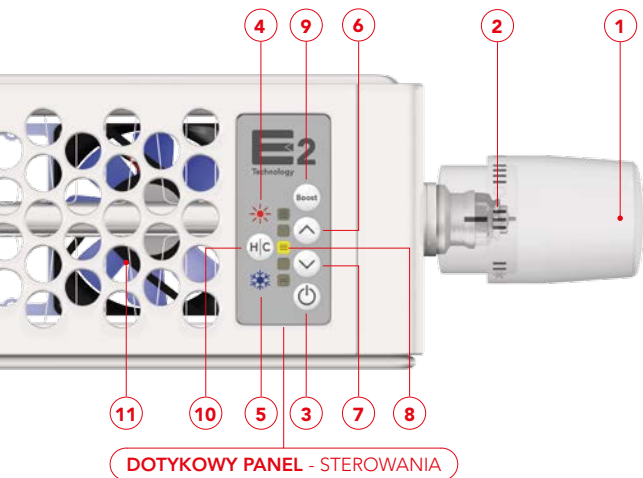
Ved betjening af de følgende termostathoveder, kan temperaturen indstilles med berøringsknapperne på styrepladen som beskrevet her:

Producent af termostathoved	Indstillingsværdi		Betjening af styreplade
DANFOSS RAX	II II-III III III-III IIII	Ca. 18 °C Ca. 20 °C Ca. 22 °C Ca. 24 °C Ca. 26 °C	1. LED 2. LED 3. LED 4. LED 5. LED
COSMO DANFOSS RA 2000 DANFOSS RAW Heimeier VK Honeywell Thera 3 Oventrop UNI LD Oventrop UNI XD Rossweiner Startec Simplex StarTec	2-3 3 3-4 4 4-5	Ca. 18 °C Ca. 20 °C Ca. 22 °C Ca. 24 °C Ca. 26 °C	1. LED 2. LED 3. LED 4. LED 5. LED
Herz 7230 Herz 7260 Herz 9260	3 Herz Sym. 4 5	Ca. 18 °C Ca. 20 °C Ca. 22 °C Ca. 25 °C	1. LED 2. LED 3. LED 4. og 5. LED

Denne information kan variere en smule, afhængig af enhedens placering og driftsbetingelser, og skal forlænges eller forkortes efter ønske. Indstillingsværdier for andre mærker af termostathoveder fås på anmodning.

For alternative kontaktoplysninger, se venligst installationsvejledningen.

ELEMENTY STEROWANIA



DOTYKOWY PANEL - STEROWANIA

PL

- | | | |
|---|---------------------------------------|---|
| 1 Głowica termostatyczna | 5 Symbol chłodzenia, NIEBIESKI | 9 Przycisk trybu pełnej mocy |
| 2 Skala temperatury GŁOWICA TERMOSTATYCZNA | 6 Przycisk regulacji w górę | 10 Przycisk grzanie/ chłodzenie/nawiew |
| 3 Wyłącznik główny I/O | 7 Przycisk regulacji w dół | 11 Wentylatory |
| 4 Symbol ogrzewania, CZERWONY | 8 Skala temperatury TOUCHPAD | |

DOKONALI PAŃSTWO TRAFNEGO WYBORU.

Grzejnik niskotemperaturowy, w którym zastosowana została technologia E2, jest produktem wysokiej jakości, odpowiadającym najnowszym osiągnięciom energooszczędnej techniki grzewczej. W celu uniknięcia usterek lub uszkodzeń bardzo ważne jest dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi i zastosowanie się do zawartych w niej informacji. W przypadku niejasności proszę zwrócić się do specjalisty lub bezpośrednio do producenta.

Życzymy Państwu satysfakcji z użytkowania nowego grzejnika niskotemperaturowego.

WARUNKI PRACY



maks.
60 °C



WAŻNE WSKAZÓWKI

- Montażu urządzenia może dokonać wyłącznie osoba wykwalifikowana o odpowiednich uprawnieniach, z zastosowaniem obowiązujących norm i zaleceń niniejszej instrukcji.
- Urządzenia nie wolno montować bezpośrednio pod gniazdem elektrycznym.
- W łazienkach i pomieszczeniach z kabinami natryskowymi urządzenie należy zainstalować w taki sposób, aby osoba biorąca kąpiel lub natrysk nie mogła dotknąć wyłączników i innych pokręteł regulacji.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego urządzenia jego wymiana może nastąpić wyłącznie przez wykwalifikowanego fachowca.
- Uwaga! W celu uniknięcia przegrzania i ze względów bezpieczeństwa grzejnika nie wolno przykrywać.



- Urządzenie musi być umieszczone tak, aby jego wtyczka była zawsze dostępna.
- W urządzeniach bez wbudowanego wyłącznika głównego I/O konieczne jest zastosowanie mechanizmu odłączenia sieci na wszystkich biegunach z wielkością otwarcia styków co najmniej 3 mm lub odłączenia sieci za pomocą wtyczki.
- Przy wyborze miejsca montażu oraz instalacji gniazda elektrycznego uwzględnić należy obowiązujące normy.
- Uwaga – niektóre elementy urządzenia mogą się bardzo nagrzać i spowodować poparzenia.
- Należy zachować ostrożność, jeżeli w pomieszczeniu obecne są dzieci lub osoby wymagające opieki.

- Dzieciom do lat 3 nie wolno zbliżać się do urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.
- Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat wolno tylko włączać i wyłączać urządzenie, jeżeli są pod nadzorem lub zostały zaznajomione z zasadami bezpiecznego używania urządzenia i zrozumiały grożące niebezpieczeństwo, a urządzenie zamontowane jest w przewidzianym do tego celu miejscu i odpowiednio podłączone.
- Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat nie wolno wsadzać wtyczki do kontaktu, regulować urządzenia, czyścić go i/lub serwisować.

- Dzieci powyżej 8 lat oraz osoby niepełnosprawne ruchowo lub umysłowo, lub osoby, które nie posiadają odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, mogą używać urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub po zaznajomieniu ich z bezpieczną obsługą urządzenia ze zrozumieniem grożącego niebezpieczeństwa. Czyszczenie i serwisowanie nie może być wykonywane przez dzieci bez nadzoru, urządzenie nie służy do zabawy.
- ilość wentylatorów = $\frac{\text{długość urządzenia [mm]}}{100} - 2$
- nie używać do czyszczenia substancji szorstkich lub zawierających rozcieńczalniki farb!

UŻYTKOWANIE STEROWANIA GRZEJNIKA

Włączenie sterowania grzejnika niskotemperaturowego E2 następuje przy użyciu przycisku I/O .

WAŻNE PRZY PIERWSZYM URUCHOMIENIU:



! Przy pierwszym użyciu należy zwrócić uwagę, żeby sterowanie grzejnika ustawione było w trybie grzewczym na fabrycznie ustawionej temperaturze 22 °C.

USTAWIENIA W TRYBIE GRZANIA:

Pożądaną temperaturę pomieszczenia ustawić można od 18 °C do 26 °C skokowo po 0,5 °C. Ponieważ w trybie grzania pokrętko głowicy termostatycznej pełni funkcję głównej regulacji, należy również w niewielkim stopniu skorygować ustawienia na dotykowym panelu sterującym w zależności od umiejscowienia i warunków użytkowania.

TRYB PEŁNEJ MOCY:

W celu uzyskania pożądanego temperatury pomieszczenia w możliwie najkrótszym czasie, można włączyć na maks. 120 min. za pomocą przycisku  maksymalną moc grzewczą w trybie boost. Po osiągnięciu ustalonej temperatury pomieszczenia automatycznie aktywowane zostaje ustawienie temperatury komfort. Tryb pełnej mocy może zostać w każdej chwili wyłączony przy użyciu przycisku .

USTAWIENIE TRYBU CHŁODZENIA:



Po jednorazowym naciśnięciu przycisku **H/C** zapala się niebieski symbol chłodzenia.

Pokrętkę głowicy termostatycznej **1** przekręcić w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara na najwyższą możliwą wartość. W przypadku niektórych produktów lub bardzo wysokiej temperatury w pomieszczeniu może zająć konieczność całkowitego demontażu pokrętki głowicy termostatycznej.

W celu zapewnienia maksymalnej zdolności chłodniczej wentylatory **11** pracują na najwyższych możliwych obrotach. W pomieszczeniach o bardzo niskich parametrach poziomu hałasu można zredukować liczbę obrotów wentylatorów za pomocą jednorazowego naciśnięcia przycisku **Boost**. W tym trybie miga symbol temperatury **8**.

WAŻNE WSKAZÓWKI: Dla tego trybu konieczne jest odpowiednie zaadaptowanie pomieszczenia grzewczego.

Należy bezwzględnie zapewnić przy użyciu odpowiednich środków, aby temperatura czynnika chłodzącego leżała powyżej temperatury punktu rosy powietrza w pomieszczeniu, aby uniknąć skraplania się powietrza na powierzchniach grzejnika.

Za pomocą tego „suchego chłodzenia” możliwe jest obniżenie bardzo wysokich temperatur w pomieszczeniach o kilka stopni Celsjusza. Klimatyzowanie do temperatury np. 22°C nie jest jednak możliwe.

PRZEŁĄCZENIE NA TRYB NAWIEWU „EFEKT LETNIEJ BRYZY”:



Po ponowne naciśnięciu przycisku  zaczyna migać niebieski symbol chłodzenia.

W tym trybie wentylatory włączane są niezależnie od temperatury, zapewniając w gorące letnie dni przyjemną cyrkulację powietrza w pomieszczeniu. W tym trybie fabrycznie ustawiona jest najwyższa liczba obrotów wentylatorów, którą można zmodyfikować przy użyciu przycisków  i .

LED  = najniższe obroty

LED  = średnie obroty

LED  = najwyższe obroty

Po ponownym naciśnięciu przycisku  urządzenie wraca do trybu grzewczego.

TRYB CZUWANIA

Jeżeli przez 60 sekund nie nastąpi aktywacja dotykowego panelu sterującego, włącza się tryb czuwania. W tym trybie oświetlenie wskaźników nie jest aktywne. Tryb czuwania może zostać w każdej chwili deaktywowany poprzez naciśnięcie jakiegokolwiek przycisku.

Poza poszczególnymi trybami jednostka sterowania grzejnika może zostać w każdej chwili wyłączona przy użyciu przycisku .

USTAWIENIE TEMPERATURY - TOUCHPAD

18 °C 1. LED świeci słabo	18,5 °C 1. LED świeci jasno	19 °C 1. i 2. LED świecą słabo	19,5 °C 1. i 2. LED świecą jasno	20 °C 2. LED świeci słabo	20,5 °C 2. LED świeci jasno	21 °C 2. i 3. LED świecą słabo	21,5 °C 2. i 3. LED świecą jasno	22 °C 3. LED świeci słabo
22,5 °C 3. LED świeci jasno	23 °C 3. i 4. LED świecą słabo	23,5 °C 3. i 4. LED świecą jasno	24 °C 4. LED świeci słabo	24,5 °C 4. LED świeci jasno	25 °C 4. i 5. LED świecą słabo	25,5 °C 4. i 5. LED świecą jasno	26 °C 5. LED świeci słabo	

USTAWIENIE TEMPERATURY – GŁOWICE TERMOSTATYCZNE

Przy zastosowaniu poniżej wymienionych głowic termostatycznych temperaturę należy ustawić na dotykowym panelu sterującym w następujący sposób:

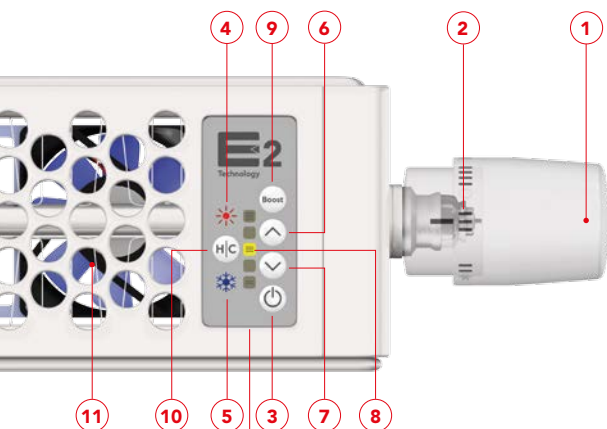
RODZAJ GŁOWICY TERMOSTATYCZNEJ	WARTOŚĆ USTAWIENIA		DOTYKOWY PANEL STERUJĄCY
DANFOSS RAX	II II-III III III-III III	Ok. 18 °C Ok. 20 °C Ok. 22 °C Ok. 24 °C Ok. 26 °C	Pierwsza lampka kontrolna Druga lampka kontrolna Trzecia lampka kontrolna Czwarta lampka kontrolna Piąta lampka kontrolna
COSMO DANFOSS RA 2000 DANFOSS RAW Heimeier VK Honeywell Thera 3 Oventrop UNI LD Oventrop UNI XD Rossweiner Startec Simplex StarTec	2-3 3 3-4 4 4-5	Ok. 18 °C Ok. 20 °C Ok. 22 °C Ok. 24 °C Ok. 26 °C	Pierwsza lampka kontrolna Druga lampka kontrolna Trzecia lampka kontrolna Czwarta lampka kontrolna Piąta lampka kontrolna
Herz 7230 Herz 7260 Herz 9260	3 Herz Sym. 4 5	Ok. 18 °C Ok. 20 °C Ok. 22 °C Ok. 25 °C	Pierwsza lampka kontrolna Druga lampka kontrolna Trzecia lampka kontrolna Czwarta & piąta lampka kontrolna

Powyższe wartości mogą różnić się w niewielkim stopniu w zależności od umiejscowienia i warunków użytkowania, co wymaga ewentualnej niewielkiej korekty w dół lub w górę. Wartości ustawienia dla innych rodzajów głowic termostatycznych na życzenie!

CZYSZCZENIE ZEWNĘTRZNE I SERWISOWANIE

Do czyszczenia zewnętrznych powierzchni grzejnika należy używać łagodnych środków czyszczących, nie zawierających substancji szorstkich. Aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie nawiewu powietrza, zaleca się regularne serwisowanie wentylatorów i grzejnika.

FUNKCE A REGULAČNÍ PRVKY



DOTYKOVÝ REGULAČNÍ PANEĽ

- | | | |
|---|--|--|
| 1 Termostatická hlavice | 5 Symbol chlazení, MODRÝ | 9 Tlačítko zvýšení |
| 2 Teplotní stupnice na TERMOSTATICKÉ HLAVICI | 6 Tlačítko NAHORU | 10 Tlačítko pro ohřev/ chlazení/cirkulaci vzduchu |
| 3 Hlavní vypínač ZAP/VYP | 7 Tlačítko DOLŮ | 11 Ventilátory |
| 4 Symbol topení, ČERVENÝ | 8 Teplotní stupnice DOTYKOVÉHO PANEĽU | |

VAŠE VOLBA BYLA DOBRÁ.

V případě otopných těles pro oblast nízkých teplot otopné vody máte k dispozici kvalitní výrobek s technologií E2, který odpovídá nejnovějšímu trendu energeticky efektivní techniky otopných deskových těles. Abyste se vyhnuli chybným funkcím nebo poškození otopného tělesa je velmi důležité, abyste si tento návod k obsluze co nejpečlivěji prostudovali a řídili se podle něj. V případě zpětných dotazů se obraťte na Vašeho odborného poradce nebo přímo na výrobce otopného tělesa E2. Přejeme Vám mnoho radosti a užitku při užívání Vašeho nového otopného tělesa.

PROVOZNÍ PODMÍNKY



max.
60 °C



DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

- Zařízení může instalovat pouze odborník, vlastníci příslušnou odbornost.
- Montáž tělesa nesmí být provedena bezprostředně přímo na zásuvce el.proudu.
- V prostoru koupelny a sprchy je nutno otopné těleso instalovat tak, aby vypínač a ostatní regulační a ovládací prvky byly z dosahu osoby používající sprchu nebo vanu.
- P Při poškození el.kabelu zařízení může být nahrazeno jen originálním vedením od výrobce.
- Pozor! Aby se zabránilo přehřívání tělesa, nesmí se otopné těleso z bezpečnostně-technických důvodů zcela zakrývat. 
- Po montáži zařízení musí být zásuvka vždy volně přístupná.

- U zařízení bez zabudovaného vypínače (VYP-ZAP) je nutné realizovat možnost odpojení všech pólů od sítě se světlostí kontaktů min.3mm a nebo odpojení od sítě vytažením vidlice spotřebiče ze zásuvky.
- Při volbě místa umístění otopného tělesa, jakož i při instalaci zásuvky s ochranným kontaktem (Schuko) je nutno dodržet místní platné nebo národní elektrotechnické-bezpečnostní předpisy, jako např.ÖVE a/nebo VDE.
- Pozor – některé části výrobku se mohou silně zahřívat a způsobovat popáleniny!
- Zvláštní opatrnost je nutno zachovávat v přítomnosti dětí a osob, vyžadujících zvýšený dozor!

- Děti mladší než 3 roky je nutno držet z dosahu zařízení, a to i v případě, že jsou pod stálým dozorem.
- Děti od 3 let věku a mladší než 8 let smí zařízení pouze zapínat a vypínat, a to jen tehdy, jsou-li pod dohledem, nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a chápou z jeho činnosti vyplývající rizika a nebezpečí. To vše za předpokladu, že zařízení je umístěno nebo instalováno ve své normální poloze pro používání.
- Děti od tří let věku a mladší než 8 let nesmí zasouvat vidlici do zásuvky, regulovat zařízení, čistit zařízení a nebo provádět údržbu a péči, příslušící uživateli zařízení.

- Toto zařízení mohou obsluhovat děti od 8 let věku, jakož i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi. Nebo osoby, které mají nedostatek zkušeností a znalostí, pokud jsou však pod dozorem a byly poučeny o bezpečném používání zařízení a chápou z jeho činnosti vyplívající rizika a nebezpečí.
- Počet ventilátorů = $\frac{\text{např.konstrukční délka [mm]}}{100} - 2$
- Pro čištění zařízení nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla!

UVÁDĚNÍ REGULACE OTOPNÉHO TĚLESA DO PROVOZU

Uvedení regulace do provozu se u otopného tělesa E2 provádí ovládaním tlačítka „ZAP/VYP“ .

DŮLEŽITÉ PŘI PRVNÍM UVEDENÍ DO PROVOZU:



- ! při počátečním uvedení do provozu je nutno dbát na to, aby se nastavení regulace otopného tělesa nacházela v otopném režimu s přednastavenou pokojovou teplotou 22 °C.

ZMĚNY ZA PROVOZU OTÁPĚNÍ:

Požadovanou pokojovou teplotu lze nastavovat v rozsahu 18 °C až 26 °C po krocích 0,5 °C. Protože v provozu otápění má termostatická hlavice hlavní regulační tzv.nadřazenou funkci, jsou nastavení na dotykovém regulačním panelu pouze hodnoty přibližné, které je nutno podle situace případně podle provozních podmínek nepatrně korigovat směrem nahoru nebo dolů.

REŽIM BOOST (ZVÝŠENÍ):

Aby bylo možno požadovanou pokojovou teplotu v co možná nejkratším čase dosáhnout, lze v „režimu Boost“ vyvolat maximální výkon otopného tělesa stiskem tlačítka  na dobu max. 120 min. Jakmile se dosáhne požadované pokojové teploty, aktivuje se automaticky opět komfortní režim. Režim Boost lze kdykoli opět ukončit tak, že se znovu stiskne tlačítko .

PŘEPNUTÍ DO REŽIMU CHLAZENÍ:



Jednou stisknete tlačítko **(H/C)** a modrý symbol chlazení se rozsvítí.

Termostatickou hlavici **(1)** je nutno otočit proti směru hodinových ručiček nastavit na co možná nejvyšší hodnotu. U některých výrobců termostatických hlavice nebo při velmi vysokých teplotách vzduchu v místnosti může být podle okolností nutné, že se musí termostatická hlavice zcela demontovat, aby bylo možné vůbec otopné těleso zásobovat chladícím médiem.

Aby bylo možné mít k dispozici maximální chladicí výkon, pracují ventilátory **(11)** při maximálních nejvyšších otáčkách. Pro prostory s požadavky na velmi nízkou hlučnost lze otáčky ventilátorů snížit tím, že se tlačítko **(Boost)** jednou stiskne. V této provozní situaci bliká symbol teploty **(8)**.

DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ: pro režim chlazení je nutno provést příslušné odborné úpravy v kotelně. V každém případě je ale nutno vhodnými opatřeními zabezpečit, aby teplota chladného média se nacházela nad rosným bodem vzduchu v místnosti, aby se tak zabránilo tvorbě kondenzátu na vnějších plochách otopného tělesa.

Pomocí tohoto tzv. „suchého chlazení“ je tedy možno dosáhnout, aby se velmi vysoké pokojové teploty snížily o několik °C. Klimatizace např. na 22 °C tím ovšem možná není.

PŘESTAVENÍ NA PROVOZ S CIRKULACÍ VZDUCHU TZV. „EFEKT LETNÍHO VÁNKU“:



Opětovný stisk tlačítka  a modrý symbol chlazení bliká.

V tomto režimu se ventilátory zapínají v závislosti na teplotě a starají se během horkých letních dnů o příjemnou cirkulaci vzduchu v místnosti. Od výrobce jsou v tomto režimu přednastaveny maximální otáčky, přičemž lze změny provádět pomocí tlačítek  a .

- LED = nejnižší otáčky
- LED = střední otáčky
- LED = maximální otáčky

Opětovný stisk tlačítka  způsobí návrat do režimu otápění.

SPÁNKOVÝ REŽIM

Pokud se regulační panel s dotykovým displejem po dobu 60 vteřin neobsluhuje, přejde do tzv. spánkového režimu. V tomto pohotovostním stavu je osvětlení displeje neaktivní. Spánkový režim lze kdykoli ukončit stiskem libovolného tlačítka.

Mimo různé provozní intervaly lze jednotku regulace otopného tělesa kdykoli vypnout tlačítkem .

NASTAVOVÁNÍ TEPLoty – DOTYKOVÝ DISPLEJ.

18 °C 1. LED svítí slabě	18,5 °C 1. LED svítí jasně	19 °C 1. a 2. LED svítí slabě	19,5 °C 1. a 2. LED svítí jasně	20 °C 2. LED svítí slabě	20,5 °C 2. LED svítí jasně	21 °C 2. et 3. LED svítí slabě	21,5 °C 2. et 3. LEDs svítí jasně	22 °C 3.LED svítí slabě
22,5 °C 3. LED svítí jasně	23 °C 3. a 4. LED svítí slabě	23,5 °C 3. a 4. LED svítí jasně	24 °C 4. LED svítí slabě	24,5 °C 4. LED svítí jasně	25 °C 4. a 5. LED svítí slabě	25,5 °C 4. a 5. LED svítí jasně	26 °C 5. LED svítí slabě	

NASTAVENÍ TEPLoty – TERMOSTATICKÉ HLAVICE

Při použití následujících termostatických hlavice je nutno nastavení teplot na regulačním panelu s dotykovým displejem provádět následovně:

OZNAČENÍ TERMOSTATICKÉ HLAVICE OD VÝROBCE	HODNOTA NASTAVENÍ		REGULAČNÍ PANEL S DOTYKOVÝM DISPLEJEM
DANFOSS RAX	II II-III III III-III III	cca 18 °C cca 20 °C cca 22 °C cca 24 °C cca 26 °C	první LED druhá LED třetí LED čtvrtá LED pátá LED
COSMO DANFOSS RA 2000 DANFOSS RAW Heimeier VK Honeywell Thera 3 Oventrop UNI LD Oventrop UNI XD Rossweiner Startec Simplex StarTec	2-3 3 3-4 4 4-5	cca 18 °C cca 20 °C cca 22 °C cca 24 °C cca 26 °C	první LED druhá LED třetí LED čtvrtá LED pátá LED
Herz 7230 Herz 7260 Herz 9260	3 Herz Sym. 4 5	cca 18 °C cca 20 °C cca 22 °C cca 25 °C	první LED druhá LED třetí LED čtvrtá a pátá LED

Tyto údaje lze podle situace při vestavbě a provozních podmínek nepatrně obměňovat a případně provádět přizpůsobení nahoru nebo dolů.

Hodnoty nastavení termostatických hlavice dalších výrobců na vyžádání.

PRO VNĚJŠÍ ČIŠTĚNÍ, PÉČI A ÚDRŽBU

Čištění vnějších ploch otopného tělesa je nutno používat šetrné neabrazivní čisticí prostředky. Aby se zajistila správná účinnost jednotky ventilátorů, doporučuje se pravidelná údržba ventilátorů a otopného tělesa, prováděná odbornou proškolenou firmou.

UPOZORNĚNÍ:

přístroj může být zdrojem zvýšeného produkce prachu a existuje tak možnost vzniku tmavšího odstínu stěny nad otopným tělesem.

